

(1)

(N° 65.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 22 JANVIER 1920.

Projet de loi **accordant une pension à la dame Emilie Redig, veuve** **de M. Eugène Vandewalle, ancien Sénateur.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

A l'unanimité, les membres du Bureau de la Haute Assemblée ont reconnu combien serait justifié l'octroi d'une pension à Madame veuve Eugène Vandewalle, ancien Sénateur.

Conformément à l'usage qui s'est établi en faveur des veuves de membres de la Chambre des Représentants, j'ai l'honneur, en conséquence, d'après les ordres du Roi, de soumettre à vos délibérations le projet de loi ci-joint.

M. Vandewalle ayant fait partie du Sénat pendant 12 ans (1904-1916), le chiffre de la pension est fixé à 3,000 francs.

J'ai la confiance, Messieurs, que vous ferez bon accueil à cette proposition.

Le Premier Ministre,

Ministre des Finances,

LÉON DELACROIX.

PROJET DE LOI

accordant une pension à la dame
Emilie Redig, veuve de Monsieur
Eugène Vandewalle, ancien sénateur.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier
Ministre, Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit,
sera présenté, en Notre nom, aux
Chambres Législatives par Notre Mi-
nistre des Finances.

ARTICLE PREMIER.

Il est accordé à charge du Trésor
public, une pension viagère de 3,000
francs incessible et insaisissable à la
dame Emilie Redig, veuve de M. Eu-
gène Vandewalle.

ART. 2.

En cas de remariage, le bénéfice de
la présente loi cesse d'exister.

ART. 3.

Ladite pension prendra cours à par-
tir du 1^{er} janvier 1919.

WETSONTWERP

waarbij een pensioen wordt verleend
aan Mevrouw Emilie Redig, weduwe
van den heer Eugène Vandewalle,
gewezen Senator.

Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, Heil.*

Op voorstel van Onzen Eersten
Minister, Minister van Financiën,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BE-
SLUITEN :**

Het wetsontwerp waarvan de inhoud
volgt, zal in Onzen naam, door Onzen
Minister van Financiën, aan de Wetge-
vende Kamers voorgelegd worden.

EERSTE ARTIKEL.

Ten laste van de Openbare Schatkist,
wordt een onafstaanbaar en onaanlast-
baar levenslang pensioen van 3,000
frank verleend, aan Mevrouw Emilie
Redig, weduwe van den heer Eugène
Vandewalle.

ART. 2.

Bij hertrouw vervalt het voorrecht
dezer wet.

ART. 3.

Het pensioen zal ingaan met 1 Ja-
nuari 1919.

ART. 4.

Un crédit de 6,000 francs, couvert au moyen des ressources ordinaires, sera inscrit au Budget de la Dette publique de l'exercice 1920.

Donné à Laeken, le 20 janvier 1920.

ART. 4.

Een crediet van 6,000 frank, door de gewone geldmiddelen gedekt, wordt uitgetrokken op de Begrooting van 's Lands Schuld voor 1920

Gegeven te Laken, den 20^e Januari 1920.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister,
Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX



(4)

(1)

(N^o 65.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 22 JANUARI 1920.

Wetsontwerp

waarbij een pensioen wordt verleend aan Mevrouw Emilie Redig, weduwe van den heer Eugène Vandewalle, gewezen Senator.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Met algemeene stemmen hebben de leden van het bureel der Hooge Vergadering erkend in welke mate het verleen van een pensioen aan Mevrouw Weduwe Eugène Vandewalle, gewezen Senator, gewettigd schijnt.

In overeenkomstigheid met het gebruik dat zich ten voordeele van de weduwen der leden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers ingesteld heeft, heb ik de eer, onder die voorwaarden, op 's Konings bevel, het nevenstaande wetsontwerp aan uwe beraadslagingen te onderwerpen.

M. Vandewalle deel hebbende uitgemaakt van den Senaat gedurende 12 jaar (1904-1916), het cijfer van het pensioen wordt op 3,000 frank vastgesteld.

Ik koester de hoop, Mijne Heeren, dat gij een goed onthaal aan dit voorstel zult verleen.

De Eerste Minister.

Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

PROJET DE LOI

accordant une pension à la dame
Emilie Redig, veuve de Monsieur
Eugène Vandewalle, ancien sénateur.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier
Ministre, Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit,
sera présenté, en Notre nom, aux
Chambres Législatives par Notre Mi-
nistre des Finances.

ARTICLE PREMIER.

Il est accordé à charge du Trésor
public, une pension viagère de 3,000
francs incessible et insaisissable à la
dame Emilie Redig, veuve de M. Eu-
gène Vandewalle.

ART. 2.

En cas de remariage, le bénéfice de
la présente loi cesse d'exister.

ART. 3.

Ladite pension prendra cours à par-
tir du 1^{er} janvier 1919.

WETSONTWERP

waarbij een pensioen wordt verleend
aan Mevrouw Emilie Redig, weduwe
van den heer Eugène Vandewalle,
gewezen Senator.

Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, Heil.*

Op voorstel van Onzen Eersten
Minister, Minister van Financiën,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BE-
SLUITEN :**

Het wetsontwerp waarvan de inhoud
volgt, zal in Onzen naam, door Onzen
Minister van Financiën, aan de Wetge-
vende Kamers voorgelegd worden.

EERSTE ARTIKEL.

Ten laste van de Openbare Schatkist,
wordt een onafstaanbaar en onaantast-
baar levenslang pensioen van 3,000
frank verleend aan Mevrouw Emilie
Redig, weduwe van den heer Eugène
Vandewalle.

ART. 2.

Bij hertrouw vervalt het voorrecht
dezer wet.

ART. 3.

Het pensioen zal ingaan met 1 Ja-
nuari 1919.

ART. 4.

Un crédit de 6,000 francs, couvert au moyen des ressources ordinaires, sera inscrit au Budget de la Dette publique de l'exercice 1920.

Donné à Laeken, le 20 janvier 1920.

ART. 4.

Een crediet van 6,000 frank, door de gewone geldmiddelen gedekt, wordt uitgetrokken op de Begrooting van 's Lands Schuld voor 1920.

Gegeven te Laken, den 20^e Januari 1920.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister,
Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX

